Porównanie tłumaczeń Jana 1:27

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | ― Za mną przychodzący, którego nie jestem [ja] godny, aby rozwiązać Jego ― rzemień ― sandała. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Ten jest za mną przychodzący który przede mną stał się któremu ja nie jestem godny aby rozwiązałbym Jego rzemyka u sandału |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ten, który idzie za mną i któremu ja nie jestem godny rozwiązać rzemyka u sandała.\* \*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | (ten) za mną przychodzący, którego nie jestem [ja] godny, aby (rozwiązać) jego rzemień sandała. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Ten jest za mną przychodzący który przede mną stał się któremu ja nie jestem godny aby rozwiązałbym Jego rzemyka (u) sandału |

1. 1) Lub: u sandałów, lp kolektywna (<x>500 1:27</x>L.). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>510 13:25</x> [↑](#footnote-ref-3)